




第三者操作帳戶授權書 Power of Attorney To Operate Trading Account		
致 To :	<input type="checkbox"/>	證券 Securities (昇悅證券有限公司 Prior Securities Ltd) (現金帳戶 Cash)
帳戶名稱 Account Name:		
帳戶號碼 Account Number:		
<p>本人/吾等為以上帳戶擁有人(“此帳戶”)·特此授權及委任以下人士為本人/吾等的合法授權人(“授權人”)辦理有關此帳戶的事宜·該授權人的行為擁有如同本人/吾等親自辦理的效力及效果。I/We, the undersigned, holder of the above trading account (“the Account”), hereby authorize and appoint the following person as my/our lawful attorney (“the Attorney”), to act for me/us and on my/our behalf in the same manner and with the same force and effect as I/We might and could do in relation to the Account.</p>		
1. 獲授權人士 Authorized Persons		
獲授權人資料 Information of authorized person	第1獲授權人 1 st Authorized person	第2獲授權人 2 nd Authorized person
姓名: Name:		
身份證/護照號碼: I.D. Card/Passport No.:		
簽發國家 Issuing Country:		
關係 Relationship:		
授權原因 Reason:		
聯絡號碼: Contact Number:		
聯絡地址: Correspondence Address		
簽署式樣: Specimen Signature:		
<p>獲授權人是否香港證券及期貨事務監察委員會的持牌或註冊人士或任何持牌或註冊人士之董事或職員? Are the authorized persons directors or employees of an intermediary licensed/registered under the SFC Ordinance?</p>		
<input type="checkbox"/> 不是 No.	<input type="checkbox"/> 是 YES.	請詳述: Please Specify :
<p>本人/吾等授權貴公司按照本人/吾等授權人的口頭或書面指示·不論該等指示是以電話、傳真或其他電子傳遞方式·有如遵循本人/吾等的指示般·執行及採取下述授權行動。 I/We authorize your Company to follow my/our Attorney's instructions, oral or written, whether by telephone, facsimile or other electronic transmission, as if directly instructed by me/us, with respect to the following authorized powers.</p>		
2. 授權範圍 Authorized Powers		
<p>※ 請在所選擇服務處 <input type="checkbox"/> 加上√號 Please tick <input type="checkbox"/> the service(s) you selected</p>		
<p>適用於現金證券帳戶 Suitable for Cash Securities Accounts</p>		
<input type="checkbox"/>	電話指示落盤 電話指示落盤 Telephone Dealing (覆盤電話號碼 Telephone No. for execution confirmation :)	
<input type="checkbox"/>	提取帳戶餘額 Account Balance Withdrawal	
<p>本人/吾等特此聲明: 在任何情況下·獲授權人均不獲准提取、轉出或以其他方式挪走本人 / 吾等證券交易帳戶之中或已貸記入本人 / 吾等證券帳戶之內的任何款項、證券或商品。I/We hereby declare that in no circumstances shall the authorized person be allowed to withdraw, transfer out of or otherwise remove any monies, securities in or credited to my/our securities trading account .</p>		

3. 本人/吾等聲明及同意 My/Our Declaration and Agreement			
<p>本第三者操作賬戶授權書受中華人民共和國香港特別行政區法律管轄，並根據其法律解釋。</p> <p>This Letter of Third Party Authorization to Operate Account is governed by and shall be construed in accordance with the laws of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China.</p>			
<p>在簽署本第三者操作賬戶授權書之前，本人/吾等已認真考慮以下風險：</p> <p>I/we have carefully considered the following risks before signing this Letter of Third Party Authorization to Operate Account:</p> <p>允許授權第三方買賣和操作賬戶存在重大風險。客戶賬戶有可能因而不受控制及/或有可能指示會由未經正確授權的第三方發出。如果客戶與獲授權人士簽訂有關本授權的任何商業協議，該協議有可能違反有關法律(包括但不限於無牌經營受規管活動)。客戶須接受所有此類操作的風險，並不可撤銷的免除經紀由此類指示(不論經紀有否執行)導致或與之有關的所有責任。</p> <p>There are substantial risks in allowing an authorized third party to trade or operate the Account. The Client's account may not be under controlled and/or it is possible that instruction could be given by persons not properly authorized. If the Client enters into any commercial agreement with the Authorized Person in relation to this Authorization, such agreement may breach the relevant law (including but not limited to carrying on unlicensed regulated activity). The Client should accept all of the risks of such an operation and irrevocably release the Broker from all liabilities arising out of or in connection with such instructions, whether taken by the Broker or otherwise</p>			
<p>本人/吾等明白及理解上述獲授權人士將獲完全的授權代表本人/吾等向經紀作出的任何股票的交易指示。本人/吾等明白經紀會在該事件發生後第 2 個營業日終結前向本人/吾等提供成交單據及該戶口結單。本人/吾等明白由上述獲授權人士向經紀作出的所有指示將對本人/吾等有約束力。本人/吾等接受此項操作的所有風險，並不可撤銷的免除經紀由此類指示引致的或與之有關的所有責任，不論經紀有否執行。</p> <p>I/We understand and apprehend that the above Authorized Person shall have the full authority to give any instruction to the Broker in connection with the trading of any securities on my/our behalf. I/We understand that the Broker shall provide the contract note and statement of account to me/us no later than the end of the second business day after the event takes place. I/We understand that all instructions given by the above Authorized Person to the Broker shall be binding on me/us. I/We accept all of the risks of such an operation and irrevocably release the Broker from all liabilities arising out of or in connection with such instruction, whether taken by the Broker or otherwise.</p>			
<p>本第三者操作賬戶授權書將一直保持有效，直至經紀收到本人/吾等的書面撤銷通知為止。經紀將每年與本人/吾等確認是否希望取消該項授權。</p> <p>This Letter of Third Party Authorization to Operate Account shall remain valid until the Broker has received my/our revocation notice in writing. The Broker shall confirm with me/us on an annual basis whether that I/we wish to revoke such authority.</p>			
<p>客戶簽署 Signed By :</p> <div style="text-align: center; height: 40px;">  </div>		<p>客戶姓名 (正楷) :</p> <p>Name (Block Letter) :</p>	
<p>日期 Date :</p>			
公司專用 For Office Use Only			
Signature Verified By :	Checked By :	Approved By :	Inputted By :
:	:	:	:
Name :	Name :	Name :	Name :
Date :	Date :	Date :	Date :

Note:

- (1) 請附上被授權人的身份証/護照副本及有效之地址證明。
- (2) 客戶必須將本授權書的正本交到昇悅證券，方為有效。